

Gemeinde  
U.Ib.Frau im Walde - St. Felix

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



Comune  
di Senale - San Felice

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**Beschlussniederschrift  
des Gemeindevausschusses**

**Verbale di deliberazione  
della Giunta comunale**

**Gegenstand**

**Oggetto**

**Genehmigung des Pflichtenheftes für  
die geführten Besichtigungen der Gam-  
pen Gallery  
Unmittelbar vollstreckbar.**

**Approvazione del disciplinare per le visite  
guidate della Gampen Gallery**

**Immediatamente esecutivo.**

Sitzung vom – seduta del

Uhr - ore

**27.06.2012**

**08:30**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen. Erschienen sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Sono presenti:

Patrik Dr. Ausserer	Bürgermeister - Sindaco
Martha Gasser	Referent - Referente
Michael Geiser	Referent - Referente
Markus Heinrich Kofler	Referent - Referente
Romedius Jakob Kofler	Referent - Referente

A.G.-A.E.	A.I.-A.U.

Seinen Beistand leistet der Gemeindevsekretär,  
Frau

Assiste il Segretario comunale, signora

**Renate Dr. Baumgartner**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, über-  
nimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il  
Signor

**Patrik Dr. Ausserer**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz  
und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza  
e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt obigen  
Gegenstand.

La Giunta Comunale passa alla trattazione del  
suindicato oggetto.

**Genehmigung des Pflichtenheftes für die geführten Besichtigungen der Gampen Gallery  
Unmittelbar vollstreckbar.**

Vorausgeschickt, dass diese Gemeindeverwaltung beabsichtigt, den 2. Abschnitt der Gampen Gallery in den Sommermonaten der Öffentlichkeit zugänglich zu machen bzw. Führungen im Bunker anzubieten;

festgestellt, dass die Zutrittsbedingungen nicht frei sind, sondern der Zutritt nach den Vorgaben eines Reglements, welches die Rahmenbedingungen der Besichtigung festlegt, erfolgt, um eine sichere Nutzung zu gewährleisten;

nach Einsichtnahme in das Schreiben Prot. Nr. 1.4./73.09/2126/05 BA/f vom 29.11.2005 der Abteilung 1 – Präsidium, Amt für Verwaltungspolizei der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol betreffend die Verwendung von Militärbunkern für zivile Zwecke mit besonderer Berücksichtigung des zweiten Absatzes betreffend die Zutrittsbedingungen und den Verweis auf die Vorgaben eines selbst auferlegten Reglements;

nach Einsichtnahme in das ausgearbeitete Pflichtenheft für die geführten Besichtigungen der Gampengallery und nach ausführlicher Diskussion für richtig erachtet, dasselbe zu genehmigen;

als notwendig erachtet, diesen Beschluss im Eilverfahren im Sinne von Artikel 79, Absatz 4, des Dekretes des Präsidenten der Region Nr. 3/L vom 1. Februar 2005 zu fassen, um die Folgemaßnahmen so schnell als möglich umsetzen zu können;

nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2012;

nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten hinsichtlich der fachlichen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit;

nach Einsichtnahme in die Satzung und den geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino - Südtirol;

**Approvazione del disciplinare per le visite guidate della Gampen Gallery  
Immediatamente esecutivo.**

Premesso che questa amministrazione comunale durante i mesi estivi intende rendere accessibile al pubblico il secondo tratto della Gampen Gallery e offrire escursioni guidate nella stessa;

constatato che le condizioni di accesso non sono libere ma sottostanno ad un regolamento che disciplina le condizioni generali delle visite guidate in modo da poter garantire un'utilizzazione sicura;

vista la lettera prot. n. 1.4./73.09/2126/05 BA/f del 29.11.2005 della Ripartizione 1 – Presidenza, Ufficio polizia amministrativa della Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige riguardante l'uso di bunker militari per usi civili con esplicita considerazione del secondo comma concernente le condizioni per l'accesso e l'indicazione alle disposizioni di un regolamento autoimposto;

visto il disciplinare elaborato per le visite guidate della Gampengallery e dopo esaurita discussione ritenuto giusto di approvare lo stesso;

ritenuto di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 79, comma 4 del decreto del Presidente della Regione 1° febbraio 2005, n. 3/L, al fine di procedere con i provvedimenti consecutivi ai più presto possibile;

visto il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2012;

visti i pareri favorevoli sulla regolarità amministrativa e contabile;

visto lo statuto ed il vigente testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige;

## beschließt

### der Gemeindeausschuss

einstimmig und in gesetzlicher Form bei 5 Anwesenden und Abstimmenden

1) Das Pflichtenheft für die geführten Besichtigungen der Gampengallery mit nachstehendem Inhalt zu genehmigen:

1. Die Besuche können nur mit Führung stattfinden, wobei eine Begleitpersonen max. 10 Personen begleiten darf und insgesamt max. 20 Personen den Bunker zugleich besichtigen können (mit Anzahl von Begleitpersonen im Verhältnis zur Anzahl der Personen).

2. Der Parcours ist gemäß beiliegendem Lageplan vorgegeben: Grüne Kennzeichnung: ebenerdig, blaue Kennzeichnung: 2. Ebene mit Stiegenaufgang. Vor Beginn der Führungen müssen die Begleitpersonen die Sicherheitsausgänge entriegeln.

3. Die Führungen werden durch fachkundiges Personal durchgeführt.

4. Die Besucher müssen adäquates Schuhwerk und der Temperatur entsprechende Kleidung tragen, darauf werden sie bei der Vormerkung des Besuches hingewiesen. Es wird ihnen von der Gemeinde ein Helm, eine Sicherheitsweste und Lampe ausgehändigt, die zu tragen sind.

5. In der Gallery darf weder geraucht noch gegessen werden.

6. Im Falle von Schulklassen können auch die Lehrpersonen als Begleitpersonen eingesetzt werden.

7. Es wird darauf hingewiesen, dass die Anlage derzeit für Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit nicht zugänglich ist. Die Anlage ist nicht für Personen, die unter Klaustrophobie leiden, empfohlen. Für die Treppen ist etwas Kondition vorausgesetzt.

2) Der vorliegende Beschluss wird mit gesonderter Abstimmung und demselben Abstimmungsergebnis aus den in den Prämissen angeführten Gründen für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

#### Hinweis:

*Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass gegen diesen Beschluss von jedem Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss eingelegt werden kann; ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.*

## la Giunta comunale

### delibera

ad unanimità di voti espressi in forma di legge su 5 presenti e votanti

1) Di approvare il disciplinare per le visite guidate della Gampengallery con il seguente contenuto:

1. Le visite possono svolgersi solo con guida. Una guida accompagna al massimo 10 persone e contemporaneamente possono visitare al massimo 20 persone la galleria (con numero di guida in relazione al numero di persone).

2. Il percorso visitabile è quello indicato nella piantina allegata. Marcatura verde: pian terreno, marcatura blu: 2. livello con scala. Prima dell'inizio delle visite, gli accompagnatori devono sbloccare le uscite di sicurezza.

3. Le visite vengono eseguite da personale qualificato.

4. I visitatori devono indossare calzature adeguate e abbigliamento idoneo alla temperatura della galleria. Di ciò saranno avvisati al momento della prenotazione della visita. Ai visitatori vengono consegnati un caschetto, un fanalino ed un giubbotto di sicurezza, che sono da indossare.

5. Nella galleria non si può fumare né mangiare.

6. Nel caso di comitive scolastiche, gli insegnanti possono anche essere impiegati come accompagnatori.

7. Si avverte, che l'impianto per il momento non è accessibile a persone con deambulazione ridotta. La galleria non è raccomandata a persone, che soffrono di claustrofobia. Per le scala ci vuole un pò di condizione.

2) La presente delibera per i motivi citati in premessa è dichiarata immediatamente eseguibile con votazione separata con lo stesso risultato.

#### Avvertenza:

*Si avverte esplicitamente che contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione della stessa all'albo comunale; inoltre entro 60 giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del T.A.R.*

**Vorherige zustimmende Gutachten im Sinne des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L**

**Pareri preventivi favorevoli ai sensi del T.U.O.C., approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L**

**Fachliches Gutachten**

Der Unterfertigte erteilt hiermit sein

**zustimmendes Gutachten**

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Der Gemeindesekretär//Il segretario comunale  
gez./f.to Renate Dr. Baumgartner

**Parere tecnico**

Il sottoscritto esprime

**parere favorevole**

in ordine alla regolarità tecnica sulla presente proposta di deliberazione.

**Buchhalterisches Gutachten**

Die Unterfertigte erteilt hiermit ihr

**zustimmendes Gutachten**

hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage und

**bestätigt,**

dass für die Ausgabenverpflichtung die erforderliche finanzielle Deckung gegeben ist.

Die Verantw. für den Finanzdienst/La resp. servizio finanziario  
gez./f.to Annelies Kofler Ausserer

**Parere contabile**

La sottoscritta esprime

**parere favorevole**

in ordine alla regolarità contabile sulla presente proposta di deliberazione e

**dichiara**

che per l'importo di spesa esiste la necessaria copertura finanziaria.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Der Vorsitzende – Il Presidente  
gez./f.to Patrik Dr. Ausserer

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Gemeindesekretär – Il segretario comunale  
gez./f.to Renate Dr. Baumgartner

**Veröffentlichungsbericht**

Veröffentlicht am

**Referto di pubblicazione**

Publicato il

**02.07.2012**

an der Amtstafel und auf der Internetseite der Gemeinde für die gesetzlich vorgeschriebene Dauer. all'albo pretorio e sul sito internet del Comune per la durata prevista dalla legge.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur- Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungs- per uso amministrativo. zwecke.



Der Gemeindesekretär – Il segretario comunale  
Renate Dr. Baumgartner

Vorliegender Beschluss ist gemäß Art. 79, Abs. 4 La presente deliberazione è divenuta immediatamente des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005 Nr. 3/L, unverzüglich vollstreckbar provato con D.P.Reg. del 01.02.2005 n. 3/L. geworden. esecutiva in base all'art. 79, comma 4 del T.U.O.C., ap-

Der Gemeindesekretär - Il segretario comunale  
gez./f.to Renate Dr. Baumgartner